

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

► **B**

**NEUVOSTON DIREKTIIVI,  
annettu 25 päivänä kesäkuuta 1987,  
kapearaiteisiin pyörillä varustettuihin maatalous- ja metsätraktoreihin kuljettajan istuimen eteen  
kaatumisen varalta asennetuista suojarakenteista  
(87/402/ETY)  
(EYVL L 220, 8.8.1987, s. 1)**

Muutettu:

	virallinen lehti		
	N:o	sivu	päivämäärä
► <b><u>M1</u></b> Neuvoston direktiivi 89/681/ETY, annettu 21 päivänä joulukuuta 1989	L 398	27	30.12.1989
► <b><u>M2</u></b> Komission direktiivi 2000/22/EY, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2000	L 107	26	4.5.2000
<u>Muutettu:</u>			
► <b><u>A1</u></b> Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasikirja	C 241	21	29.8.1994
(mukautettu neuvoston päätöksellä 95/1/EY, Euratom, EHTY)	L 1	1	1.1.1995

## ▼B

## NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 25 päivänä kesäkuuta 1987,

**kapearaiteisiin pyörillä varustettuihin maatalous- ja metsätraktoreihin kuljettajan istuimen eteen kaatumisen varalta asennetuista suojarakenteista**

(87/402/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

pyörillä varustettujen maatalous- tai metsätraktoreiden tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 4 päivänä maaliskuuta 1974 annetussa neuvoston direktiivissä 74/150/ETY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjalla, säädetään, että tarvittavat säännökset ETY-tyyppihyväksyntämenettelyn toteuttamiseksi traktorin yksittäisten osien tai ominaisuuksien osalta olisi säädettävä erityisdirektiiveissä; kaatumisen varalta asennettuihin suojarakenteita ja niiden kiinnittämistä traktoreihin koskevat säännökset on annettu direktiiveissä 77/536/ETY<sup>(5)</sup> ja 79/622/ETY<sup>(6)</sup>, sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuna Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjalla; näissä kahdessa direktiivissä käsitellään tässä järjestyksessä dynaamisia ja staattisia testejä, joista valmistajat voivat nykyisin käyttää kumpaa tahansa ja jotka koskevat standarditraktoreita, eli traktoreita, joiden suurin maavara on 1 000 mm, joissa yhden vetoakselin kiinteä tai säädettävä raideleveys on vähintään 1 150 mm ja jotka painavat 1,5—4,5 tonnia, kun kyseessä ovat ”dynaamisia testejä” koskevassa direktiivissä tarkoitetut traktorit, ja vähintään 800 kiloa, kun kyseessä ovat ”staattisia testejä” koskevassa direktiivissä tarkoitetut traktorit,

tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien traktoreiden suurin maavara on 600 mm, niiden akselin kiinteä tai säädettävä pienin raideleveys vähemmän kuin 1 150 mm, jolle on asennettu suuremmat renkaat, ja massa yli 600 mutta alle 3 000 kiloa; näihin erityistarkoituksiin käytettäviin traktoreihin kaatumisen varalta asennettuihin suojarakenteisiin voidaan soveltaa muita kuin direktiivien 77/536/ETY ja 79/622/ETY erityisiä vaatimuksia,

tekniset vaatimukset, jotka näiden ”kapearaiteisten” traktoreiden on kansallisen lainsäädännön mukaisesti täytettävä, koskevat muun muassa kaatumisen varalta asennettuja suojarakenteita ja niiden kiinnitystä traktoriin; nämä vaatimukset ovat erilaisia eri jäsenvaltioissa; sen vuoksi on tarpeen, että kaikki jäsenvaltiot antavat samat vaatimukset joko voimassa olevien säännöstensä lisäksi tai niiden sijasta, erityisesti jotta ETY-tyyppihyväksyntämenettelyä, josta säädetään direktiivissä 74/150/ETY, voitaisiin soveltaa kaikkiin traktortyyppeihin,

tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat kaatumisen varalta asennetut kaksipilariset suojarakenteet, jotka on asennettu kuljettajan istuimen eteen ja joille on ominaista traktorin siluettiin liittyvän vapaan tilan pieneneminen, minkä vuoksi on harkitsematonta missään olosuhteissa estää pääsy kuljettajan paikalle, mutta suotavaa säilyttää nämä rakenteet (alaslaskettavat tai muunlaiset) niiden kiistattoman helppo-

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 222, 2.9.1985, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 190, 20.7.1987

<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 169, 8.7.1985, s. 5

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 84, 28.3.1974, s. 10

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 220, 29.8.1977, s. 1

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 179, 17.7.1979, s. 1

## ▼B

käyttöisyyden vuoksi; kapearaiteisten pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden takaosaan kaatumisen varalta asennetuista suojarakenteista säädetään direktiivissä 86/298/ETY<sup>(1)</sup>,

yhdenmukaistettu kaatumisen varalta asennettuja suojarakenteita ja niiden traktoriin kiinnitystä koskeva osan tyyppihyväksyntämenettely mahdollistaa sen, että kukin jäsenvaltio voi tarkastaa, onko yhteisiä rakenne- ja testausvaatimuksia noudatettu ja ilmoittaa muille jäsenvaltioille havainnoistaan lähettämällä niille jäljennökset kutakin kaatumisen varalta asennettua suojarakennetyyppejä ja sen traktoriin kiinnitystä varten täytetystä osan tyyppihyväksyntätodistuksesta; osan ETY-tyyppihyväksyntämerkin laittaminen kaikkiin hyväksytyyn tyyppiin mukaisesti valmistettuihin rakenteisiin tekee tarpeettomaksi näiden rakenteiden tekniset tarkastukset muissa jäsenvaltioissa; muita kaatumisen varalta asennetun suojarakenteen osia ja ominaisuuksia koskevat yhteiset vaatimukset annetaan myöhemmin,

yhdenmukaistetut vaatimukset on pääasiassa tarkoitettu turvallisuuden varmistamiseksi työssä ja liikenteessä koko yhteisössä; tämän vuoksi on tarpeen tässä direktiivissä tarkoitettujen traktoreiden osalta ottaa käyttöön velvoite asentaa niihin suojarakenteet kaatumisen varalta, ja

näihin traktoreihin liittyvän kansallisen lainsäädännön lähentäminen edellyttää, että jäsenvaltioiden yhteisten vaatimusten mukaisesti suoritamat tarkastukset tunnustetaan vastavuoroisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

### 1 artikla

Tätä direktiiviä sovelletaan direktiivin 74/150/ETY 1 artiklassa määriteltyihin traktoreihin, joilla on seuraavat ominaisuudet:

- maavara enintään 600 mm mitattuna etu- tai taka-akselin alimpien kohtien alta tasauspyörästä huomioon ottaen,
- sen akselin kiinteä tai säädettävä pienin raideleveys vähemmän kuin 1 150 mm, jolle on asennettu suure mömat renkaat; Se akseli, jolle on asennettu leveämmät renkaat, oletetaan säädetyksi enintään 1 150 mm:n raideleveydelle, toisen akselin raideleveys on voitava säätää siten, että kapeampien renkaiden ulkoreunat eivät ulotu kauemmas kuin toisella akselilla sijaitsevien renkaiden ulkoreunat. Siinä tapauksessa, että kummallekin akselille on asennettu samankokoiset vanteet ja renkaat, kummankin akselin kiinteän tai säädettävän raideleveyden on oltava vähemmän kuin 1 150 mm,
- 600—3 000 kilon massa, joka vastaa traktorin kuormittamatonta painoa direktiivin 74/150/ETY liitteessä I olevan 2.4 kohdan mukaisesti, mukaan lukien tämän direktiivin mukaisesti asennettu suojarakenne kaatumisen varalta ja suurinta valmistajan suosittelemaa kokoa olevat renkaat.

### 2 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on annettava osan ETY-tyyppihyväksyntä kaikille kaatumisen varalta asennetuille suojarakennetyypeille ja niiden kiinnitykselle traktoriin, jotka täyttävät liitteissä I—IV vahvistetut rakenne- ja testausvaatimukset.

2. Osan ETY-tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jos se on tarpeen ja tarvittaessa yhteistyössä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa sen tarkastamiseksi, että tuotantomallit ovat hyväksytyyn tyyppiin mukaisia. Tällainen tarkastus suoritetaan ainoastaan pistokokein.

### 3 artikla

Jäsenvaltioiden on kunkin kaatumisen varalta asennetun suojarakenteen ja sen traktoriin kiinnityksen osalta, jonka ne hyväksyvät 2 artiklan

(1) EYVL N:o L 186, 8.7.1986, s. 26

## ▼B

mukaisesti, annettava traktorin tai kaatumisen varalta asennetun suojarakenteen valmistajalle tai tämän edustajalle liitteessä VII esitetyn mallin mukainen osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki.

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sellaisten merkien käytön estämiseksi, jotka todennäköisesti aiheuttaisivat sekaannusta 2 artiklan mukaisesti osan tyyppihyväksynnän saaneiden kaatumisen varalta asennettujen suojarakenteiden ja muiden laitteiden välillä.

## 4 artikla

1. Jäsenvaltio ei saa kieltää saattamista markkinoille kaatumisen varalta asennettuja suojarakenteita tai niiden traktoreihin kiinnitystä niiden rakenteeseen liittyvistä syistä, jos niissä on osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki.

2. Jäsenvaltio voi kuitenkin kieltää saattamista markkinoille sellaisia kaatumisen varalta asennettuja suojarakenteita, joissa on osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki, mutta jotka poikkeavat hyväksytystä tyypestä.

Kyseisen valtion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle toteuttamansa toimenpiteet viipymättä, ja niiden on perusteltava päätöksensä.

## 5 artikla

Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on kuukauden kuluessa lähetettävä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille jäljennös jokaisesta kaatumisen varalta asennetun suojarakennetyypin osalta täytetystä liitteessä VIII olevan mallin mukaisesta osan tyyppihyväksyntätodistuslomakkeesta, jonka perusteella ne ovat joko antaneet osan tyyppihyväksyntätodistuksen tai evänneet sen.

## 6 artikla

1. Jos osan ETY-tyyppihyväksyntätodistuksen antanut jäsenvaltio havaitsee, että useat kaatumisen varalta asennetut suojarakenteet ja niiden kiinnitykset traktoreihin, joissa on sama osan ETY-tyyppihyväksyntämerkki, eivät ole sen hyväksymän tyyppin mukaisia, sen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tuotantomallit ovat hyväksytyt tyyppin mukaisia. Kyseisen valtion toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille toteutetuista toimenpiteistä, jotka voivat, kun kyseessä on vakava ja toistuva poikkeavuus, johtaa osan ETY-tyyppihyväksynnän peruuttamiseen. Kyseisten viranomaisten on toteutettava samanlaiset toimenpiteet, jos toisen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat tällaisesta tapauksesta.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on kuukauden kuluessa ilmoitettava toisilleen osan ETY-tyyppihyväksynnän peruuttamisesta ja tämän toimenpiteen perusteista.

## 7 artikla

Kaikki tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi annettujen säännösten nojalla tehdyt päätökset, jotka koskevat kaatumisen varalta asennetuille suojarakenteille ja niiden traktoreihin kiinnityksille annetun osan tyyppihyväksynnän epäämistä tai peruuttamista, taikka niiden markkinoille saattamisen tai käytön kieltämistä, on perusteltava yksityiskohtaisesti. Tällaisesta päätöksestä on ilmoitettava asianosaiselle, jolle on samanaikaisesti annettava tieto jäsenvaltion voimassa olevan lainsäädännön mukaan hänen käytettävissään olevista muutoksenhakekeinoista ja määräajoista muutoksenhauille.

## 8 artikla

Jäsenvaltio ei saa evätä traktorilta ETY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää kaatumisen varalta asennettuun suojarakenteeseen tai sen traktoriin kiinnitykseen liittyvistä syistä, jos

▼B

näissä on osan ETY-tyyppihväksyntämerkki ja jos liitteessä IX vahvistetut vaatimukset täyttyvät.

*9 artikla*

1. Jäsenvaltio ei saa kieltää traktoreiden myyntiä, rekisteröintiä, liikkeelle laskemista tai käyttöä kaatumisen varalta asennettuun suojarakenteeseen tai sen traktoriin kiinnitykseen liittyvistä syistä, jos näissä on osan ETY-tyyppihväksyntämerkki ja jos liitteessä IX esitetyt vaatimukset täyttyvät.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin perustamissopimusta noudattaen asettaa rajoituksia tässä direktiivissä tarkoitettujen traktoreiden käytölle tietyillä alueilla, jos turvallisuus tiettyjen maastojen tai satojen erityisluonteen vuoksi niin vaatii. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle näistä rajoituksista ennen niiden soveltamista ja esitettävä näiden rajoitusten perusteet.

2. Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen päättää perustamissopimusta noudattaen vaatimuksista, joita ne pitävät tarpeellisina työntekijöiden suojelemisen varmistamiseksi heidän käyttäessään kyseisiä traktoreita, edellyttäen, ettei tämä merkitse suojarakenteiden muuttamista tämän direktiivin osalta.

*10 artikla*

1. Kaikki 1 artiklassa tarkoitetut traktorit on ETY-tyyppihväksynnän yhteydessä varustettava suojarakenteella kaatumisen varalta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun rakenteen, lukuun ottamatta traktorin takaosaan asennettua suojarakennetta, on oltava tämän direktiivin liitteissä I — V tai direktiiveissä 77/536/ETY tai 79/622/ETY vahvistettujen vaatimusten mukainen.

*11 artikla*

Tarvittavat muutokset tämän direktiivin liitteiden vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen annetaan direktiivin 74/150/ETY 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

*12 artikla*

Neuvosto antaa 18 kuukauden kuluessa tämän direktiivin tiedoksi antamisesta komission ehdotuksesta perustamissopimuksen määräysten nojalla direktiivin, jolla tätä direktiiviä täydennetään dynaamisissa testeissä käytettävien iskutestien lisäämistä koskevilla säännöksillä.

*13 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset voimaan 24 kuukauden kuluessa sen tiedoksi antamisesta<sup>(1)</sup> ja niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*14 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

(1) Tämä direktiivi on annettu tiedoksi jäsenvaltioille 26 päivänä kesäkuuta 1987.



LIITE I

**EDELITYKSET OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄLLE**

1. ►**M2** Sovelletaan OECD:n säännössä 6 olevan 1 kohdan määräyksiä (24 päivänä marraskuuta 1987 tehty päätös K(87) 53 lopullinen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 3 päivänä maaliskuuta 1999) lukuun ottamatta 1.1 kohtaa. ◀
2. YLEISTÄ
  - 2.1 Jokainen suojarakenne ja sen kiinnitys traktoriin on suunniteltava ja rakennettava siten, että 1.1 kohdassa tarkoitettu pääasiallinen tavoite toteutuu.
  - 2.2 Tämä ehto katsotaan täytetyksi, jos liitteiden II, III ja IV vaatimukset täyttyvät.
3. HAKEMUS OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄÄ VARTEN
  - 3.1 Traktorin valmistajan tai suojarakenteen valmistajan tai näiden valtuutettujen edustajien on tehtävä osan ETY-tyyppihyväksyntähakemus suojarakenteen lujuuden ja sen traktoriin kiinnityksen lujuuden osalta.
  - 3.2 Hakemuksen mukana on oltava seuraavat asiakirjat kolmena kappaleena ja seuraavat tiedot:
    - joko piirroksen merkityssä mittakaavassa oleva tai tärkeimmät mitat esittävä piirros suojarakenteesta kokonaisuudessaan. Tässä piirroksessa on erityisesti esitettävä asennusosien yksityiskohdat,
    - valokuvat sivulta ja edestä, joissa näkyvät asennuksen yksityiskohdat,
    - lyhyt kuvaus suojarakenteesta mukaan lukien rakennetyyppi, asennuksen tekotapa ja tarvittaessa valssauspäällystyksen ja sisäpehmusteiden yksityiskohdat,
    - rakenteessa ja kaatumisen varalta asennetun suojarakenteen vahvistuksissa käytettyjen materiaalien yksityiskohdat (ks. liite VI).
  - 3.3 Osan tyyppihyväksyntätestien suorittamisesta vastaavalle tarkastuslaitokselle luovutetaan sitä traktorityyppiä edustava traktori, johon hyväksyttävä suojarakenne on tarkoitettu. Tämä traktori on varustettava kyseisellä suojarakenteella.
 

Valmistajan on lisäksi ilmoitettava niiden renkaiden koot, jotka sopivat tai jotka voidaan sovittaa etu- ja taka-akseleille.
  - 3.4 Osan ETY-tyyppihyväksynnän haltija voi vaatia sen laajentamista koskemaan muitakin traktorityyppejä. Alkuperäisen osan ETY-tyyppihyväksynnän antaneen toimivaltaisen viranomaisen on annettava laajennus, jos hyväksytty suojarakenne ja traktorityyppi(-tyypit), jota varten laajennusta vaaditaan, täyttää (täyttävät) seuraavat edellytykset:
    - ilman painolastia olevan traktorin liitteessä III olevan 1.4 kohdan mukaisesti määriteltä massa, ei ylitä testissä käytettyä vertailumassaa 5 %:ia enempää,
    - kiinnitysmenetelmä ja traktorin osat, joihin kiinnitys kohdistuu, ovat samanlaiset,
    - sellaiset osat, kuten lokasuojat ja konepellit, jotka saattavat tukea suojarakennetta, ovat yhtä lujia ja sijaitsevat samassa kohdassa suojarakenteeseen nähden,
    - istuimen ja ohjauspyörän kriittiset mitat ja sijainti suojarakenteeseen nähden sekä sellaisten jäykkinä pidettyjen kohtien, jotka otetaan huomioon varmistettaessa, että vapaa tila on suojattu, sijainti suojarakenteeseen nähden ovat sellaisia, että rakenne suojaa vapaata tilaa vielä sen jälkeen, kun sen muoto on muuttunut suoritetuissa eri testeissä.
4. MERKINNÄT
  - 4.1 Jokaisessa hyväksytyyn tyyppiin mukaisessa suojarakenteessa on oltava seuraavat merkinnät:
    - 4.1.1 tavaramerkki tai kaupallinen merkki;
    - 4.1.2 liitteessä VII olevan mallin mukainen osan tyyppihyväksyntämerkki;
    - 4.1.3 suojarakenteen sarjanumero;
    - 4.1.4 traktorin/traktoreiden merkki/merkit ja tyyppi/tyypit, joihin suojarakenne on tarkoitettu.

**▼B**

- 4.2 Kaikkien näiden tietojen on oltava näkyvissä pienessä laatassa.
- 4.3 Näiden merkintöjen on oltava näkyvällä, helposti luettavalla ja häviämättömällä tavalla tehtyjä.

**▼M2***LIITE II***TEKNISET VAATIMUKSET**

Kapearaiteisiin pyörillä varustettuihin maatalous- ja metsätraktoreihin kuljettajan istuimen eteen kaatumisen varalta asennetun suojarakenteen EY-tyyppihyväksynnän edellyttämät tekniset vaatimukset ovat OECD:n säännössä 6 olevassa 3 kohdassa asetetut vaatimukset (24 päivänä marraskuuta 1987 tehty päätös K(87) 53 lopullinen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 3 päivänä maaliskuuta 1999). Näinä teknisinä vaatimuksina ei sovelleta niitä kyseisen 3 kohdan osia, jotka koskevat testausselostetta, vähäisiä muutoksia ja tunnistamista.

---



▼B

## LIITE VI

## MALLI

**SUOJARAKENTEEN (ETUOSAAN ASENETTU KAARI) LUJUUDEN SEKÄ SEN TRAKTORIIN KIINNITYKSEN LUJUUDEN OSALTA TEHDYN OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTESTIN SELOSTE**

Suojarakenne	
Merkki	
Tyyppi	
Traktorin merkki	
Traktortyyppi	
Testausmenetelmä	I/II <sup>(1)</sup>

Tarkastuslaitos

Osan ETY-tyyppihväksyntänumero: .....

1. Suojarakenteen tavaramerkki tai kaupallinen merkki: .....
2. Traktorin tai suojarakenteen valmistajan nimi ja osoite: .....
3. Traktorin tai suojarakenteen valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite: .....
4. Testeissä käytetyn traktorin tekniset eritelmät
  - 4.1 Tavaramerkki tai kaupallinen merkki: .....
  - 4.2 Tyyppi: .....
  - 4.3 Sarjanumero: .....
  - 4.4 Akseliväli/hitausmomentti<sup>(1)</sup>: mm/kgm<sup>2</sup> <sup>(1)</sup> .....
  - 4.5 Rengaskoot: etu: .....  
taka: .....
5. Osan ETY-tyyppihväksynnän laajentaminen koskemaan muita traktortyyppiejä
  - 5.1 Tavaramerkki tai kaupallinen merkki: .....
  - 5.2 Tyyppi: .....
  - 5.3 Ilman painolastia olevan traktorin massa kun suojarakenne on asennettu, ilman kuljettajaa: kg

<sup>(1)</sup> Tarpeeton viivataan yli

**▼B**

- 5.4 Rengaskoot: etu: .....  
taka: .....
6. Suojarakenteen tekniset eritelvät
- 6.1 Yleinen rakennepiirros sekä suojarakenteesta että sen kiinnityksestä traktoriin
- 6.2 Valokuvat sivulta ja takaa, joissa näkyvät kiinnityksen yksityiskohdat
- 6.3 Lyhyt kuvaus kaatumisen varalta asennetusta suojarakenteesta mukaan lukien rakennetyyppi, traktoriin kiinnityksen järjestelmät, valssauspäällystyksen yksityiskohdat, sisään- ja ulospääsytiät, yksityiskohtainen kuvaus sisäpehmusteista sekä vierimisen jatkumista estävät ominaisuudet ...
- 6.4 Mitat
- 6.4.1 Kattorakenteen osien korkeus traktorin kuormitetusta istuimesta/istuimen vertailupisteestä<sup>(1)</sup>  
..... mm
- 6.4.2 Kattorakenteen osien korkeus traktorin jalkakorokkeesta ..... mm
- 6.4.3 Ohjauspyörän kehän vähimmäisetäisyys kaatumisen varalta asennetusta suojarakenteesta:  
..... mm
- 6.4.4 Traktorin kokonaiskorkeus, kun suojarakenne on asennettu ..... mm
- 6.4.5 Suojarakenteen kokonaisleveys: ..... mm
- 6.5 Käytettyjen materiaalien yksityiskohdat ja laatu, käytetyt standardit: .....
- Päärunko: ..... (materiaali ja mitat)
- Kiinnitykset: ..... (materiaali ja mitat)
- Katto: ..... (materiaali ja mitat)
- Sisäpehmusteet: ..... (materiaali ja mitat)
- Asennus- ja kiinnityspultit: ..... (luokka ja mitat)
7. Testitulokset
- 7.1 Isku-/työntö<sup>(1)</sup> ja puristustestit
- Isku-/työntötestit<sup>(2)</sup> tehtiin vasemman-/oikeanpuoleiselle<sup>(2)</sup> takaosalle ja vasemman-/oikeanpuoleiselle<sup>(2)</sup> etuosalle ja vasemman-/oikeanpuoleiselle<sup>(2)</sup> sivulle. Iskuenergioiden ja puristusvoimien laskemisessa käytetty vertailumassa oli ..... kg
- Murtumia tai halkeamia, suurinta hetkellistä taipumaa ja vapaata tilaa koskevat testivaatimukset on täytetty/ei ole täytetty tyydyttävästi<sup>(2)</sup>.
- 7.2 Testien jälkeen mitattu taipuma
- Pysyvä taipuma:
- takaosa: vasen puoli: ..... mm  
oikea puoli: ..... mm
- etuosa: vasen puoli: ..... mm  
oikea puoli: ..... mm

<sup>(1)</sup> Tarpeeton viivataan yli käytetystä testausmenetelmästä riippuen<sup>(2)</sup> Tarpeeton viivataan yli

**▼B**

sivu poikittain:

etuosa: ..... mm

takaosa: ..... mm

yläosa alaspäin:

etuosa: ..... mm

takaosa: ..... mm

Suurimman hetkellisen taipuman ja jäännöstaipuman ero sivulta tulevassa iskutestissä:

..... mm

►<sup>(1)</sup> 7.3. Tiedot mahdollisesta dynaamisesta lisätestistä ja sen tulokset. ◀

8. Selosteen numero: .....

9. Selosteen päiväys: .....

10. Allekirjoitus: .....

▼B

## LIITE VII

## MERKIT

Osan ETY-tyyppihyväksyntämerkin muodostavat:

▼M2

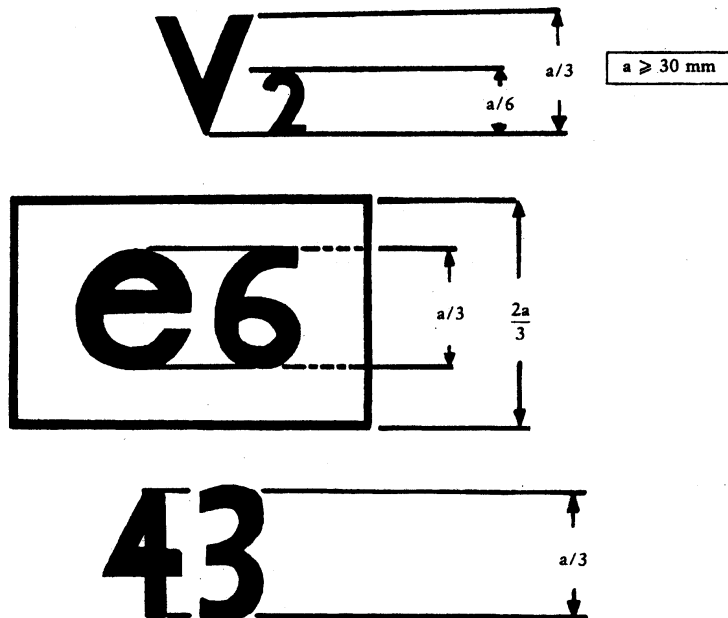
— suorakulmio, jonka sisällä on pieni ”e”-kirjain ja sen jäljessä osan tyyppihyväksynnän antaneen maan tunnusnumero:

Saksa 1, Ranska 2, Italia 3, Alankomaat 4, Ruotsi 5, Belgia 6, Espanja 9, Yhdistynyt kuningaskunta 11, Itävalta 12, Luxemburg 13, Suomi 17, Tanska 18, Portugali 21, Kreikka 23, Irlanti 24,

▼B

- suorakulmion läheisyyteen sen alapuolelle sijoitettava osan ETY-tyyppihyväksyntänumero, joka vastaa suojarakennetyypin ja sen traktoriin kiinnityksen lujuuden osalta annetun osan ETY-tyyppihyväksyntätodistuksen numeroa,
- kirjaimet V tai SV, riippuen siitä suoritettiin dynaaminen (V) vai staattinen (SV) testi, sekä numero 2, joka osoittaa, että kyseessä on tässä direktiivissä tarkoitettu suojarakenne.

## ESIMERKKI OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄMERKISTÄ



*Selitys:* Edellä esitetty osan ETY-tyyppihyväksyntämerkillä varustettu suojarakenne on kaarityyppinen kapearaitaiseen traktoriin (V2) tarkoitettu rakenne, jossa on kaksi etuosaan asennettua pylvästä, jolle on suoritettu dynaaminen testi, ja jolle annettiin osan ETY-tyyppihyväksyntä Belgiassa (e6) numerolla 43.

▼B

## LIITE VIII

## OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUSLOMAKKEEN MALLI

Viranomaisen nimi
-------------------

**SUOJARAKENTEEN (ETUOSAAN ASENNETTU KAARI) JA SEN TRAKTORIIN KIINNITYKSEN LUJUUTTA KOSKEVAN OSAN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN ANTAMISTA, EPÄÄMISTÄ, PERUUTTAMISTA TAI LAAJENTAMISTA KOSKEVA ILMOITUS**

- Osan ETY-tyyppihyväksyntänumero: .....  
 ..... laajennus<sup>(1)</sup>
1. Suojarakenteen tavaramerkki tai kaupallinen merkki ja tyyppi: .....  
 .....
  2. Suojarakenteen valmistajan nimi ja osoite: .....  
 .....
  3. Suojarakenteen valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite: .....  
 .....
  4. Traktorin, johon suojarakenne on tarkoitettu, tavaramerkki tai kaupallinen merkki ja tyyppi: .....  
 .....
  5. Osan tyyppihyväksynnän laajennus koskee seuraavaa traktorityyppiä/seuraavia traktorityyppejä: .....  
 .....
  - 5.1 Ilman painolastia olevan traktorin massa liitteessä III olevan 1.4 kohdan määritelmän mukaan ylittää/ei ylitä<sup>(2)</sup> testissä käytetyn vertailumassan/käytettyä vertailumassaa 5 %:a enempää.
  - 5.2 Kiinnitysmenetelmä ja kiinnityskohdat ovat/eivät ole<sup>(2)</sup> samanlaisia
  - 5.3 Kaikki todennäköisesti suojarakenteen tukina toimivat osat ovat/eivät ole <sup>(2)</sup> samanlaisia
  6. Päivämäärä, jolloin luovutettu osan ETY-tyyppihyväksyntää varten: .....
  7. Tarkastuslaitos: .....
  8. Tarkastuslaitoksen kertomuksen päivämäärä ja numero: .....
  9. Päivä, jona osan ETY-tyyppihyväksyntä annettiin/evättiin/peruutettiin<sup>(2)</sup>: .....
  10. Päivä, jona osan ETY-tyyppihyväksynnän laajennus annettiin/evättiin/peruutettiin<sup>(2)</sup>: .....
  11. Paikka: .....
  12. Aika: .....
  13. Seuraavat asiakirjat, joissa on edellä mainittu osan tyyppihyväksyntänumero, liitetään tähän todistukseen (esim. tarkastuslaitoksen seloste): .....
  14. Mahdolliset huomautukset: .....
  15. Allekirjoitus: .....

<sup>(1)</sup> Ilmoitetaan, onko tämä mahdollisesti alkuperäisen osan ETY-tyyppihyväksynnän ensimmäinen, toinen jne. laajennus

<sup>(2)</sup> Tarpeeton viivataan yli



## LIITE IX

**EDELLYTYKSET ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄLLE**

1. Traktorin valmistajan tai tämän edustajan on tehtävä hakemus traktorin ETY-tyyppihyväksyntää varten suojarakenteen lujuuden ja sen traktoriin kiinnityksen lujuuden osalta.
2. Hyväksyttävää traktorityyppiä edustava traktori, johon asianmukaisesti hyväksytyt suojarakenne ja sen kiinnitysosat on asennettu, on luovutettava tyyppihyväksyntätestien suorittamisesta vastaavalle tarkastuslaitokselle.
3. Tyyppihyväksyntätestien suorittamisesta vastaavan tarkastuslaitoksen on tarkastettava, onko hyväksytyt suojarakennetyypit tarkoitettu asennettavaksi siihen traktorityyppiin, jota varten tyyppihyväksyntää haetaan. Sen on erityisesti varmistettava, että suojarakenteen kiinnitys vastaa sitä, jota käytettiin, kun osan ETY-tyyppihyväksyntä annettiin.
4. ETY-tyyppihyväksynnän haltija voi pyytää sen laajentamista koskemaan muitakin suojarakennetyyppejä.
5. Toimivaltaiset viranomaiset antavat tällaisen laajennuksen seuraavin edellytyksin:
  - 5.1 uuden suojarakennetyypin ja sen kiinnityksen traktoriin on täytynyt saada osan ETY-tyyppihyväksyntä;
  - 5.2 se on suunniteltu asennettavaksi siihen traktorityyppiin, jota varten ETY-tyyppihyväksynnän laajennusta haetaan;
  - 5.3 suojarakenteen kiinnityksen traktoriin on vastattava sitä, joka on testattu osan ETY-tyyppihyväksynnän antamisen yhteydessä;
6. Liitteessä X olevan mallin mukainen todistus liitetään ETY-tyyppihyväksyntätodistukseen jokaisen tyyppihyväksynnän tai sen laajennuksen antamisen tai kieltämisen osalta.
7. Jos traktorityypin ETY-tyyppihyväksyntähakemus esitetään samanaikaisesti kuin hakemus tähän traktorityyppiin asennettavaksi tarkoitettun kaatumisen varalta asennettavan suojarakenteen tyypin osan ETY-tyyppihyväksyntää varten, 2 ja 3 kohdassa määrättyjä tarkastuksia ei tehdä.

▼B

## LIITE X

## MALLI

Viranomaisen nimi

TRAKTORITYYPIN ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUKSEN LIITE SUOJARAKENTEIDEN  
(ETUOSAAN ASENNETTU KAARI) SEKÄ NIIDEN TRAKTORIIN KIINNITYKSEN LUJUUDEN  
OSALTA

(Pyörillä varustettujen maatalous- tai metsätraktoreiden tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 4 päivänä maaliskuuta 1974 annetun neuvoston direktiivin 74/150/ETY 4 artiklan 2 kohta ja 10 artikla)

- ETY-tyyppihyväksyntänumero: .....  
 ..... laajennus<sup>(1)</sup>
1. Traktorin tavaramerkki tai kaupallinen merkki: .....
  2. Traktorityyppi: .....
  3. Traktorin valmistajan nimi ja osoite: .....
  4. Valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite: .....
  5. Suojarakenteen tavaramerkki tai kaupallinen merkki ja tyyppi: .....
  6. ETY-tyyppihyväksynnän laajennus koskee seuraavaa suojarakennetyyppejä/seuraavia suojarakenne-tyyppejä: .....
  7. Päivämäärä, jolloin traktori on luovutettu ETY-tyyppihyväksyntää varten: .....
  8. ETY-tyyppihyväksynnän vaatimustenmukaisuuden tarkastamisesta vastaava tarkastuslaitos: .....
  9. Laitoksen antaman selosteen päivämäärä: .....
  10. Laitoksen antaman selosteen numero: .....
  11. ETY-tyyppihyväksyntä suojarakenteiden ja niiden traktoriin kiinnityksen lujuuden osalta on annettu/evätty<sup>(2)</sup>
  12. ETY-tyyppihyväksynnän laajennus suojarakenteiden lujuuden ja niiden traktoriin kiinnityksen lujuuden osalta on annettu/evätty<sup>(2)</sup>
  13. Paikka: .....
  14. Aika: .....
  15. Allekirjoitus: .....

<sup>(1)</sup> Ilmoitetaan, onko tämä mahdollisesti alkuperäisen ETY-tyyppihyväksynnän ensimmäinen, toinen jne. laajennus

<sup>(2)</sup> Tarpeeton viivataan yli